

Nüpülaajaaka uuchijaain joyotoleein yala pasanain sünnain mmakaa Wajjiirü, yalaleeichika nia ananajataain sümüin wayuu weinshi, yootuin wattajee sümaa e'irukuukoo süpüshua'a. Akaaja'a litujut nia asitujaka cha'ya wüinpumüin jee müshija'a kama'aichi nümaa Wasatu'ut, Jalaala uuchireeshii so'ulee ka'ikaa ti'a.

Müsü yaawa naajün laülaayuu nachukua na uuchikana eekana sulu'u woumain Wajjiirü.

¡Chaalee shia, Püshatapan püküjaiwa shia soo'u wanee ka'í!





## LA PALABRA

Yo le voy a hablar sobre la palabra, hay muchas maneras de hablar sobre la palabra por los Wayuu.

La palabra del Wayuu salieron junto anteriormente por eso sigue vigente y siempre se seguirá hablando.

El Wayuunaiki se llama la palabra Wayuu. La palabra que son buenas, es de buena pronunciación de buena palabra, por su significado, por lo que expresa, por todo ello es valorizado por toda la tierra. Existen Wayuu que saben hablar que saben solucionar cualquier conflicto o problema que se le presenten a cualquier Wayuu o cualquier pueblo indígena y el arregla por medio del dialogo conciliario para resolver de buena manera el problema presentado, ese es el pütchipü'ü, llamado hoy en dia palabrero.

Una palabra cuando es buena, es valorizado se creen en ella, es sabia se aprende de ella, planifica, organiza, proyecta la situación o costumbres Wayuu por la misma palabra dada, el Wayuu reflexiona analiza si es aconsejado si es hablado con el, por medio de una buena palabra.

Los Wayuu antiguos siempre conversaron se guiaron por lo que decía la palabra, por que ellos sabían escucharlos, de los ancianos Wayuu.


Ahora debemos de recordar la palabra que nos dijeron para que todos nosotros estemos bien y vivamos en armonía.

La palabra es indispensable y hace falta por que por medio de ello se puede saludar, para que los Wayuu dialoguen, para que se escuche la habladuría de los Wayuu; una palabra bien fundada con buena expresión hace tener buena relaciones de amistad, también una buena palabra conduce a resolver cualquier conflicto, hace tener buenas relaciones de intercambio de dialogo en un velorio, es para fomentar conversaciones en una visita o en viaje. Existen palabras para iniciar un canto, también existen palabras para el cobro, para comunicar sobre un Wayuu o sobre cualquier cosa que haya pasado como el aconsejar, como enseñar sobre las costumbre y aprender de ello, enseñar a un niño para hablar sobre los Wayuu antiguos.

La palabra dicha por los Wayuu es mucho de diversas variedades, existe la palabra que es antigua hecho y dicho por los ancianos, existen palabra de juegos, la palabra que hace que se extienda lejos debido a su contenido y a credibilidad por los Wayuu, basado en costumbres antiguas.

Se dice lo que ha pasado, lo que se sabe, lo que se escucha para ser escuchado siempre por los Wayuu.

Hay muchas maneras de hablar de los Wayuu, existe aquel que es de verdad, en donde se encuentran con los que no saben. Después se sabe todo sobre lo que ha pasado con los Wayuu todos los días, se conoce y se sabe cuando se encuentra el que esta vivo con el que esta muerto y tambien se muestra el camino que esta lejos en Jepira.



## TÜ PÜTCHIKAA

Akújashi paala taya süchiki pütchi, maima sukua' ipa tü pütchikalü sutuma wayuu. Tü sünüikikaa wayuu aju'inajiraasü paala sümaiwa ayatüitka-laka shia waneepiain aashajaanüin.

Wayuunaiki sünülia sünüiki wayuu. Tü pütchi anasükaa anashaanasü saashajaaya, süno'utia jee sujuntia atumaa, kajutuka-laka shia yaawa süpa'a mma. Eeshi chira wayuu atújain ma'in aashajawaa, anaatüin sukua'ipa wanee kasachiki süpüla anaawain wayuu nutuma, nia chi wayuu pütchipü'ü münakai.

Wanee pütchi anale ma'in, kajutusü atumaa, oonoona amaalü, atújasü wayuu sünainjee. Anaate'etsü sukua'ipa wayuu sulu'ujee pütchi, ayaawajaashi wayuu nüchiaanüle süka pütchi anasü.

Anaka-laka wayuu sümaiwa atijasü aapajaa pütchi nakújala wayuu laülaayuu. Joolu'u acheküsü jülüjain waa'in tü pütchikaa münakalü wamüin süpüla anainjanain waya.

Tü pütchikaa cho'ujaasü süpüla asakaa, süpüla yootaa natuma wayuu, süpüla younataa natuma wayuu; wanee wayuunaiki anasüle saashajaaya eesü kamanewaa sutuma, anasü süpüla sünaatia akua'ipaa su'utpünaa kasachiki, anasü yootaa natuma wayuu su'utpünaa alapajaa, eesü süpüla aanejirawaa sünain ayaataa jee o'onowaa.

Eesü pütchi süpülajatü ee'irajaa jayeechi, eesü tü süpülajatükaa amaünnajaa, süpülajatüin aküjalaa süchiki wayuu jee kasakaa süpüshua'a alatüin, müinka achiawaa, makatka ekirajaa sukua'ipa wanee atijalaa, ekirajaa tepichi jee aküjaa suchukua wayuu sümaiwajatü.

Tü aküjalaakaa natuma wayuu watta saalii sukua'ipa, eesü tü pütchi kama'aitkaa nakumala laülaayuu, eesü tü asheitajaayakaa jee tü wattakaa atuma sukua'ipa tü anoujalaakaa sutuma wayuu, achukuaa jee akua'ipaa kama'airüin.

Akújünüsü eekai alatüin, eekai atijalaain, eekai aapajalaain süpüla apaalaainjatüin shia weinshi namüin wayuu.

Maima sukua'ipa aashajawaa natuma wayuu, eesü eekai shiimüin ma'in, eere shia antajiraain sümaa tü nnojoluin atijaanüin oo'u. Kachukuasü mmapa'akaa süpüshua'a sümaa tü alatakaa sümüin wayuu so'ukai, kachukuasü süntajiraaya tü kataakalü o'u sümaa tü outaakaa jee müsüja'a tü wopukoo cha'watkaa Jepiramüin.

Tü pütchikaa aju'itakaa natuma na wayuu atijashiikana aashajawaa, anasü ma'in suchuntia, ano'utatsü ma'in tü sulu'ukoo aküjalaa, türa pütchi sulu'ujeejatüin lapü jee müsia tü pütchi aju'itakaa saashajaapa wayuu ouutsu sümaayalee pütchi süjütajaaya wanee kasa me'raajuuin antüin miichipa'amüin.





La palabra que sale del Wayuu que sabe hablar, es sabia y es muy buena su interpretación, se desarrolla integralmente su contenido a medida que sale sobre lo que se dice o habla, la palabra a veces es dado por un sueño que ha sido revelado por un Wayuu muerto, se debe estar pendiente de esto ya que aveces es para comunicarnos sobre alguna situación que ha de venir o a de pasar en la casa.

Hay tres manera de decir las cosas por los Wayuu, esta sobre la palabra que es bien aceptada para tener conocimiento sobre todas las cosas como sobre las costumbre para interpretar lo que se dice del sueño, sobre como debe de interpretarse para la credibilidad de todos los Wayuu, la sanación física y espiritual del Wayuu que ha encontrado algún espíritu negativo, el canto de Wayuu Piachi.

La habladoría y de un brujo o Piache, la palabra de la vía o contra a la persona quien lo tenga, relato sobre puloi (mujer encantada), hablar sobre cosas malas o el diablo, hablar sobre Dios, sobre el señor de la tierra, sobre el cantar de los pájaros, sobre la palabra que existen entre las plantas cuando ellas hablan en sueño, la palabra y el dialogo de la señora tierra con su hijo.

El relato dado a los Wayuu sobre chaama (leyenda de un personaje que practica la maldad), leyenda sobre Waneetu'unai (personaje de una sola pierna que camina al revés), sobre jakalakui (pequeños duendecillos del monte) y sobre todas las leyenda como sobre los pájaros que presagian sucesos malos, sobre la lluvia y sus hijos, sobre Keeralia (personaje que salen en la oscuridad en forma de luz montado sobre un caballo), sobre Uruarüla (presencia del espíritu de los muertos en algún lugar, a través de su olor) también sobre los muertos Wayuu de la antigüedad.

Existe otra forma de decir las palabras por los Wayuu, los que hablan sobre los sucesos que ocurrieron antiguamente, de donde vienen el origen de todas las cosas, el origen de las costumbres wayuu y sus etnias origen de los que viven, de donde son bien relatados por los ancianos, la palabra de los sabios creadores y dioses en la tierra cuando todavía no había nada ni nadie, la palabra antigua que fue revelada por mis abuelos.

Sobre la palabra transmitida y relatadas por los wayuu es muy bonito la historia que ha ocurrido para ser trabajando sobre nuestra costumbre para todos los días y por siempre.

Es por la palabra que fue transmitida antiguamente.

Esto fue lo que ocurrió sobre la costumbre de la palabra antiguamente.



Apünüinsü sukua'ipa tü aküjalaakaa natuma wayuu, eere ma'in sunaatüin suchuntia pütchi süpüla sütüjaanajatüin oo'u kasakaa süpüshua'a makatka sukua'ipa sünüiki lapü, sukua'ipa süküjia sünüjala wayuu süpüshua'alee, süpülajia wanee akua'ipaa, suutajia wayuu ayuuisü sutuma ousutawaa, shii'irain wayuu ouutsu, niyorolo wayuu oo'ulaküi, sünüiki lania namüin wayuu eekai kama'anain, suchukua Püloui, suchukua Wanülüü jee Yoluja, nuchukua Ma'leiwa, suchukua süchira Mma, süküjia shiyorolo Wuchii, süküjia sünüiki tü Wunu'uliakaa saashajaapa sulu'u lapü, sünüiki mmakaa sümüin süchonyuu.

Aküjalaa sutuma wayuu süchiki Chaamaa, süchiki Waneetu'unai, süchiki Jakalakui, kasakaa süpüshua'a makatka wuchii alinalüin, nuchukua Juya sümaa nüchonyuu, suchukua Keeralia jee tü pülasükaa makatka mmarüla jee müsüja'a suchukua wayuu outusu kama'airüin.

Eetaaka wanee sukua'ipa aküjiaa pütchi sutuma wayuu, tü aküjiaakaa sukua'ipa kasa sümaiwayatü, eejatüle suurala kasakaa süpüshua'a, suurala sukua'ipa wayuu jee shii'ruku wayuu, suurala tü kataakalü o'u, eere joo'o anain ma'in süküjia sutuma laülaayuu, nanüiki na pülashiikana sulu'u mmakaa nnojoluiwa'a kasain een, pütchi tüü kama'airü aküjalaa natuma watuushinuu. Sükajee tü aküjalaakaa sutuma wayuu anachonsu tü achukuaa alatüitkaa süpüla ayatajatüin waku'ipa süpüla ka'ikaa süpüshua'a. Sükajeesü pütchi aküjalaa paala sümaiwa.

Müsü yaawa sukua'ipa pütchi sümaiwa.





# HISTORIA DE LA LANÍA





## HISTORIA DE LA LANÍA

Esta es la historia de la Lanía – especie de amuleto utilizado por los wayuu, de alto significado para la protección espiritual, relatados por los ancianos wayuu de la alta guajira.

Había una vez un joven wayuu de la alta guajira, que se enamoró de una joven, pero ella no lo quería, ni lo aceptaba para nada. Con el pasar del tiempo cuando vió que la joven no lo quería, mantenía la esperanza que algún día lo aceptara, mientras el caminaba sin rumbo fijo por la tristeza que le embargaba, cuando un día en su casa soñó, que una anciana wayuu le dijo:

Ya que estas muy triste, debes irte ahora para **alapainamuin**, sin despedirte de nadie de tu familia, que nadie sepa de ti, le dijo la anciana.

De aquí en adelante tu situación va ser diferente, procura no tener miedo a las cosas que vas encontrar al llegar al sitio que te he indicado, allá te encontraras una serpiente enrollada dentro de una cueva de piedra, es una serpiente muy brava, pero no le vas a tener miedo, correrás y te lanzaras sobre ella, para atraparla por el cuello, y veras que inmediatamente se convertirá en una matita cuyas hojas y pequeños tallos se moverán con el viento en tus manos. Seguidamente le arrancarás las hojas para llevarla a tu casa, y cuando llegues la mandas a macerar mezclada con bija a cargo de una joven wayuu virgen

Cuando este listo el preparado te untaras en toda la cara como especie de pintura facial, y cumpliendo los rituales wayuu, te encerraras acostado en un chinchorro en tu casa durante tres días, sin dejarte ver por ninguna persona y abstenerse de comer alimentos de origen animal, mucho menos salir a pastorear y consumir bebidas alcohólicas.

Vas a cumplir lo que te estoy diciendo, para que las mujeres te quieran, para que puedas pedir una mujer. Despierta ahora mismo y te vas al lugar que te he señalado.

Así fue, el joven se despertó, se paro enseguida recordando las palabras que le dijo la anciana wayuu en su sueño, camino durante dos días y llego a Alapainamuin. Se puso a buscar lo que tenía que hacer, lo que le dijeron en el sueño. Escucho el silbido de una serpiente entre los matorrales, se fue acercando a la serpiente por su silbido, se fue acercando poco a poco, el ambiente se encontraba muy tenso y solitario, no se escuchaba nada y nadie, no habia wayuu por ninguna parte.

En efecto llego donde se encontraba la serpiente, esta serpiente se encontraba agitando su lengua con sus ojos brillantes, y en actitud amenazadora que infundía miedo, es una serpiente que tenía maquillaje con figuras arabescas, se dibujaba sobre la parte de la nariz y otra por debajo de los ojos, se encontraba en ese momento muy brava, y se levantaba amenazante con sus ojos brotados. El joven wayuu temía y temblaba de miedo, ya que las serpientes son peligrosas y meten miedo, pero el tenia que cumplir con el mandato de su sueño, se acordó lo que la anciana wayuu le decía, que por nada le tuviera miedo a la serpiente.



## LANIA

Anii suchukua lania sutuma wayuu, aküjalaainka natuma laülaayuu wüinpeje'ewalii.

Eetaashi wanee wayuu jima'ai cha'ya wüinpumüin, nümüraajaka wayuu majayüt, eere nia shiyoutüin, nnojishi kasajachin sümüin. Shiasa'a mapa kaka'lia ni'rapa ma'in saa'in sünain shiyoutüin nia, nusuka'alaaka süpüla ka'i süpüshua'a, sünain waraitüin nia sümaa mojuin naa'in, eere joo'o nia nü'lapüja'alain nipialu'u.

Süntataalaka nümüin wanee wayuu laülaa nü'lapüinru'u, sümaka nümüin. Akaaja'a mojuin ma'in paa'in, anataashi pu'unule joolu'ukana'aya cha'ya alapainamüin, sünain nnojolüinjachinja'a pia apütaain süpüla wayuu kasain pünain, matüjaajuinjachi oo'u pia, sümataalaka nümüin tü laülaakaa.

Akaasa'a tü pukua'ipainjatüka chamüin cha'ya nnojishi imolujachin pia sheema tü kasa püntajatükaa anain, eejeetka püpüla wanee wüi sulu'u ipa ko'usu, jashicheerü pümüin shiaje'e, sulu'u nnojolinjachinja'a pia eimorolooin sheema, puataainjatü oo'omüin, püta'ülüinjatü sunutpünaa, shii'iranajaajeetka wunu'uin pajapulu'u paapaapan, püsü'üteetka süpana pülü'üjain, pülaajireetka wanee jintutchon eekai isayülüinya, püle'ejapa pipialu'umüin sünain ka'akainjatüinja'a pali'ise putuma shia.

Shiasa'a kettaapa tüü .. püshajaajeetka süka sümaa püpülaajüinjachinja'a, motujachin pia maka apünüin ka'i, nnojishi pia aashajaainjachin sümaa wayuu, nnojishi pia mekeerüinjachin, süttüinjachi waneepia sutu'upüna miichi sulu'u süi.

Ayata putuma tü tamakaa pümüin, püchekünaiwa, puchoujaanaiwa, shii'iree wanee jierü. Pu'una máta sümaka nümüin wayuukai.

Nichijiraataatka, atamaashija'a nia sünain jülüjain naa'in tü sümakaa wayuukoo nü'lapüinru'u, wattashija'a nia sa'waire'eya nüntüin alapainamüin soo'u piama ka'i. Nüchajaaka joo'o süchiki tü nüntajatükaa anain, aküjünakaa achiki nümüin sulu'u nü'lapüin. Naapataalaka shiviira wanee wüi sa'aka mojuui, nu'unajaka sünainmüin shiviirakaa wüi, maituusü ma'in mmapa'akaa laa'alatuusu, nnojotsü eein kasa kepijanain, nnojotsü wayuu.

Nu'unaka eemüinre joolu'u nüntüin sünain wüikaa jeruwatataa ayeerü, wüi kachepasü, wanee sümünapünaa shi'ichi, wanee suupunaajee so'u, jashiiichisü ma'in, asha'awaalasü ma'in sümaa ko'okopüitaalain so'u nümüin, motshija'a nia naale meemataain chira wüi, kutkutta'ain müshi, shiasa'a sotuin naa'in tü aküjünakat sutuma wayuu laülaa nü'lapüinru'u, jalia pia imolujayaa süka nümünüin paala.

Numuluirakaa sünain nuwataain soo'omüin sümaa süttüin no'u, nüshanaaka sü'ütpa'amüin, nujupataleeka shia sunutpünaa, eere liantajataalain wanee wunu'u najapulu'u nnojishi ni'raajüin. Wunu'ulaa müsü wüikaa najapulu'u, neerulaka no'u nnojotsü wüikaa, waneesia ne'e wunu'u kapanachonshi najapulu'u.









Entonces se armó de valor y con cierta confianza salió corriendo y se lanzó encima de la serpiente corriendo con los ojos cerrados, se tropezó y cayó cerca de ella y la sujetó de una vez por el cuello, y enseguida el reptil se convirtió en un pequeño arbusto que él no conocía, ya en sus manos y con los ojos agrandados por el asombro, al verla convertida en una ramita cubierta de hojas.

Tee... (karay)... él dijo después de lo acontecido..., descansó, ya que estaba cansado después del miedo que pasó, comenzó a quitar las hojas verdes de la rama, lo enrolló en su mochila y se fue otra vez para su casa de donde comenzó su sueño, convidó a una muchacha que no había estado con ningún hombre. Le dijo hazme el favor hermanita y me mueles estas ramas que traje. La muchacha hizo lo que le había pedido se puso a moler con unas piedras las ramas que el wayuu le había dado. Después que estuvo listo le hizo un poco de bija de color rojo luego lo envolvió en un pedazo de tela roja, guardándolo con sumo cuidado.

Se pintó la cara con la que quedó, se acostó en su chinchorro y se envolvió para que nadie lo viera por tres días y cumplió con sus abstenencias en el transcurso del tiempo empleado para su encierro.

Salió del encierro y se fue a pastorear, la muchacha joven que no lo quiso, que no quería saber nada de él lo vio, para ella, parecía él se le estuviera sonriendo, le gustó ese gesto, le gustó lo que él hacía, su mirada, sus bromas, le gustó el encuentro que hubo, ella propiciaba los encuentros en el campo, en los montes con tal de encontrarse con él, ya el joven wayuu ya era querido ahora, por las ramas soñadas, con el tiempo la hizo su mujer.

Este es el relato de la Lania antiguamente.

Imítalo.



Tee ... nümaka süchiki..., eemeraashi, mapüsashi süchiki imoluukaa, nüsü'ütüin joolu'u nüpana wunu'ukai, nojoloochirüin sulu'u na'awaliaa wattashija'a nia nuchukua'a nipialu'umüin eejeere paala nü'lapüjaain, neenajaaka wanee jintutchon nojoluyülüya e'raajüin süma'awaa tooloyuu. Pülaaja tamüin tüü tashunuuchee nümaka sümüin.

Müsüja'a shia sutuma süsirujain süka ipa, mayaasü kettaain, nuko'oyolüin, nijita a'akalü pali'ise ishoko so'u, nuko'oyolüin sulu'u wanee shi'ipachon kuluula, sütasü nutuma sünain nünaajain shia.

Nüshajaaka süka tü süpütanajaainkaa, nüchepasü jee süchikejee niisalaaka sulu'u nu'ula ako'oyojooshi. Müshija'a wayuu apünüin ka'i mochoin o'uu, apüralaashi.

Nuju'itaka kettaapa nüka'lia tü e'itaanakaa süpüla nüpüralaainjachin su'utpünaa. Nuwarairaaka sünain mekeerü, shire'ettaalaka naa'in wayuu majayülü tü ayoutakaa paala nia, mataashi kulematataakai naa'in sümüin, sücheküin saa'in, süpüshua'a tü nukua'ipa sümüin, tü niirakaaya, tü nime'erain, sücheküin saa'in wanaain nia sümaa, mekeerüyaaka shia wuna'apüpünaa shii'ire keraajirawaa nümaa, achekünüichipa wayuu joolu'u sutuma tü wunu'u nü'lapüinjee. Nierüinka shia mapa.

Suchukua lania sümaiwa tüü.

Püshatapan.





## JEPIRA

El Jepira que llaman los wayuu es la tierra que se encontraba en la orilla del mar, en donde está el cerro antiguo que dicen.

Son relatos de wayuu ancianos, el Jepira es una tierra sagrada y misteriosa, que tiene muchos valores espirituales, es el lugar donde recorren los espíritus de los wayuu que han muerto.

Cuando hay buen invierno, se sienten los espíritus de wayuu allí y los escuchan los wayuu que viven cerca de la zona del Jepira, se oye el bullicioso, el canto de los pájaros, el gritar de niños jugando, el sonido de un tambor en pleno baile del yonna, las risas de las muchachas, risas de niñas en plena rochela, se escucha de todo como si fuera de verdad.

Según dicen que allá es parecido todo lo que es la costumbre wayuu existen cosas de wayuu, con su enramada, corral de animales, palo enterrados en donde se amarran los animales, existen animales como: caballo, ovejas, burro, gallinas. Todos los pájaros.

Hay muchas cosas sobre Jepira según el relato de los wayuu, es de mucho tiempo su historia y la creencia en ella según los wayuu ancianos.

Existen que conocen a Jepira a través de sueños, en donde ha visto todo allá, ha visto a los wayuu que han muerto, familiares, conocidos, regresan de nuevo a la vida, hay wayuu que se topan con ellas que han regresado de allá. Los wayuu que se quedan son los espíritus de los wayuu que han muerto.

Allá llegan wayuu a pie, sobre burro, sobre caballo, en un camión.

Cuando muere el wayuu su espíritu se va para Jepira se llana su vianda de alimentos, se va con ellos el espíritu de la cabra, vacas, ovejas, en donde se comen en medio del velorio que se le hace al difunto, le hace falta para que vaya bien a Jepira, en donde el pastorea después del más allá.

Hablan los familiares del wayuu con ellos (los difuntos) a través de sueños, mucho tiempo después de que se muera, debe ser así es la costumbre de los wayuu deben honrar y valorar a sus difuntos.

## JEPIRA

Tü Jepira sümakaa wayuu shia türa mma yalakaa sotpa'a palaa, eere chira uuchi kama'aichi münakai. Süküjala wayuu laülaayuu tü Jepirakaa wanee mma pülasü, kajutusü ma'in atumaa, shia eemüinre süntüin saa'in wayuu outusu.

Anale ma'in juya eetaasü saa'in wayuu yala eere, aapünüsü natuma na wayuu kepiakana pejepünaa sünain türa mmakaa, shiyorolo wayuu, shi'ira wuchii, shikiisa tepichi asheitajaasü, kaasha'ira su'utpunaa yonna, süsira majayünnüü, süsira jimo'onnuu ashükütajaasü, kasakaa süpüshua'a mataainka shiimüinkalin.

Eesü yaawa cha'ya ayatüin tü sukua'ipakaa wayuu süpüshua'a, eesü miichi sümaa shipiapa'apala wayuu, makatka luma, kulaala, polumaleeta, jepi, jee mürülü müinka kaa'ula, anneerü, ama, püliikü, kaliina, wuchiikaa süpüshua'a.

Watta saalii suchukua Jepira sutuma wayuu, kama'airü sukua'ipa anoujaa sünain sutuma wayuu laülaayuu.

Eesü wayuu e'raajüirüin Jepira sükajee sü'lapüin, shi'rüin kasakaa süpüshua'a cha'ya, shi'rüin tü wayuu o'utusukalüirua paala, eekai süpüshin, eekai shi'raajüin, ale'ejüsü suchukua'a ayatüsia katüin o'u, eesü wayuu süpanapajüin eekai ale'ejüsüirüin cheje'eya.. tü wayuu makatakälü shia saa'in wayuu outusu. Chamüin cha'ya antüsü wayuu suwu'ikain, püliiko'uin, eesü wayuu amaajutuun jee müsüja'a eekai ke'ejenain kemion.

Outapa wayuu o'unusu naa'in Jepiramüin, kemiashi wopulu'u, o'unusu nümaa tü saa'inkaa kaa'ula, paa'a, anneerü eekai ekiirain su'utpünaa alapajaa, cho'ujaasü nümüin süpüla anainjachin nia cha'ya Jepira eere shia nürüleeja'attaain.





## DIVINIDAD FEMENINA SUBTERRÁNEA PÜLOUI

La divinidad femenina subterránea según los wayuu era una mujer sagrada, todo lo que encontraba a su paso se desaparecía, tenía diferentes formas de vida en su hogar, aparecía dentro de la piedra, aparecía en la capa subterránea de la tierra, aparecía en la capa subterránea del mar; las personas son temerosos a su cercanía.

Diversidad femenina subterránea causa temor a los wayuu, al escuchar hablar de ella, eran cuidadosos a su encuentro por temor a ella.

Según los ancianos wayuu divinidad femenina subterránea aparece como los rayos en tiempos de lluvia. Prohibido verla al medio día y a media noche, en tiempos de invierno no se debe visitar.

Esta es la historia de divinidad femenina subterránea, según los ancianos wayuu de la alta guajira.

Había una vez dos wayuu, fueron a cazar al monte, entonces ellos estaban en el monte, se dividieron por dos caminos diferentes, para luego encontrarse según ellos, se desorientaron, y no pudieron encontrar, comenzaron a gritar unos a otros. Donde estás mi amigo... volvió a gritar, al sentir miedo, escuchó una sola voz.

Aquí estoy, vente ya conmigo... le decía desde lo más alto del cerro. Volvió a gritar, de repente tuvo en presentimientos de correr.

Después de una larga búsqueda se consigue en la cima del cerro MAKUIRA, donde estaba la divinidad femenina subterránea lavando a orillas de una laguna, debajo de la sombra de un árbol se encontraba ella.

De pronto se imaginó que vio la divinidad femenina subterránea a través de un viento fuerte, en forma de remolino por el camino, sintió miedo, parecía que no fuera a llevar hasta llegar a la cima del cerro, entonces se sostuvo fuerte de una rama de Tapara

Se calmó el viento en el momento que llega la divinidad femenina subterránea al encuentro de él, ella dice:

¡Llegasteis joven!

He venido hasta acá, me siento perdido según una voz que me gritaba... sí... asiento ella le dice a él.

Esta muy bien que hayan llegado a mí se inclinó el wayuu al ver que no la conocía.

Yo tengo la riqueza, aquí está mi cosecha ella le dice, mientras muestra el platanal, cambures, mangos, fruto silvestre, mamón, mostró todo lo que tenía para ser consumo.



## PÜLOUI

Püloui münüsü sutuma wayuu wanee jierü kama'airü pülasü, matüjaajo'ulu eekai wanaain sümaa. Maima sukua'ipa eere shia kepaiin, eesü sulu'u ipa, mmaapüsü shia, sotpa'asü wüin wuna'apü, soo'usu uuchi, sulu'usü luopu, shirokusu palaa, sa'akasü mojuui; nnojotsü sürütkaain wayuu süka pülain shia.

Na wayuukana eesü naa'in süpüla püloui, eepünaale naapüin süchiki, suuliajatü jamajüin akua'ipaa sutuma. Süküjala wayuu laülaayuu tü pülouikaa akapülaasü shi'itapa juya. Pülainja'a shia kaleo'u jee aliaalü, nnojotsü e'rajaanüin juyapü.

Anii suchukua wanee Püloui, aküjalaa natuma wayuu wüinpeje'ewalii.

Eetaashii wanee wayuuirua piamashii, o'unushii sünain olojoo wuna'apümüin, shiasa'a joo'o chapa naya sa'aka mojuui, napaajiraaka sulu'upünaa tü wopu eekai een cha'ya sünain tü waraitaakaa, süpüla nantiraainjanain naküjainru'u mapa, maa'awajiraalaakaa naya, nnojoshii antiraain. Nu'waatayaakaleje'e chi wanee nümüin chi nümaajachikai. Jalashi pia wa'lechon koouu... nnojotsü kasain naapüin shi'ipajee ti'a. Eewalaja'a nia a'waatüinya'a, nio'ujaapa aa'in. naapaka-laka shikiisa waneetu'unai.

Anii taya, jalaichi yaamüin yaa tama'anamüin.. müshijo'o chii iipünaamüin soo'omüin tü uuchikaa. Eewalaja'a nu'waatüinya'a. Püwa'ülaawala sümaka waneetu'unaikaa nümüin..

Shiasa'a mapa nüntaka-laka shikiiru'umüin türa uuchikaa Makuira münakalü, eejatüka joolu'u Püloui nüpüla ashijaasü sotpa'a wanee lamuuna, eere jemioushin shiuupünaa wunu'u yalajatü yala.

Mayaasü niirakaain sümüin Pülouikaa akaitaasü wanee joutai, wawai nu'upünaapünaa, müliashikai joo'o nia sutuma, müsüka süpataweekai naa'in süpüla nükanajaaain soo'ujee uuchikaa, nüta'ülaka wanee sütüna aliita nüchecheraaka sünain. Shiimalaaka joutaikaa wanaa sümaa süntüin puloui nünainmüin, sümataalaka nümüin:

Antüshi pia jima'alee!

Aniire'e taya antüin, maa'awashi taya, eeyülü *wanee kiisa to'unakaa anainmüin ..*

Aaan ...sümaka nümüin.

*Ja'itaichija'a antüin pia tama'anamüin.*

Nejepülaaka wayuukai naale ni'raajüin joo'o shia.

Anuuka'a tü washirüü tama'ana, anii tüü ta'ttia sümaka nümüin, sümaa shii'iyatüin tü püla'ano'uliakaa, türa kineeya, türa monku, türa palemasü, türa kanewa, shii'iyatüin süpüshua'aya tü eekaa een shiküin.





Si ... dice el joven wayuu con mucha nostalgia, volvió otra vez el viento hasta llegar a penetrar el mar ... penetró... según el wayuu, ella lo llevó a la profundidad de la turra, donde lo convirtió en su amante.

Ahora el joven es sagrado, porque él vive en la profundidad del mar, donde convive con su amante, estuvo compartiendo con ella durante tres meses.

Sintió mucha nostalgia, él le pidió regresar aunque sea para ver a su familia.

Especialmente para ver a su madre, y también a sus familiares wayuu más, volveré algún día, no olvidare lo que compartió contigo fui muy querido por ti él le dijo a ella.

Puedes ir, pero nunca comistes de mí... mucho menos que tienes en mente a la divinidad femenina subterránea, que nadie se entere de lo que compartimos aquí, ella se dejó a él.

Si... asunto porque tengo que comentar, de pronto salió del fondo del mar, y apareció en la cima del cerro abajándose, se fue para su tierra.

Los wayuu lo vieron venir, padres, madres, parientes de él, todos corrieron a su encuentro en llanto. Pensé que habían muerto, estás vivo le dijo la madre, también el padre le dijo lo mismo, y todos sus hermanos.

Preguntaron en donde estaba... durante mucho tiempo, ahora que apareces, él no quería hacer comentarios, después de tanto interrogatorio optó por comentar.

Me sucedió que tropecé con (Püloui) divinidad femenina subterránea donde me llevó a la profundidad de mar convirtiéndome en su amante.

Después de contar lo sucedido el joven expiró por haber relatado la historia de divinidad femenina subterránea que fue su amante.

Esta es la historia de (Puloui) divinidad femenina subterránea, para los wayuu fue algo inolvidable de suma importancia fue temeroso, amante de la lluvia desde la creación de la tierra. Divinidad femenina subterránea (Püloui) era sagrada para los wayuu.

Eso fue todo, ejércítala.



Aaan .. jamüsa'a müshija'a joo'o wayuukai sümaa mojuin naa'in, ashutaa müsüja'a joutaika süchukua'a, saapünaaka nümaa shirokumüin wüinkalü ... meron .. nümaiwaja'a wayuu, otta shiaka nümaa emeroluin shiinalu'umüin mmakaa eere joo'o nia su'wayuusejetaain.

E'rüshi joo'o pülaa wayuukai, eere kepiän nia watta shiinalu'u wüin, jama joo'o tü pülasüitpain tü nierüinka, eeshi nia soo'u apünüin kashi sümaa.

Mojuka-laka naa'in mapa, nuchuntaka o'unaa sümüin shii'iree analawaa sümüin nüpüshi. Anataashija'a tanalaale chejee sümüin tei, sümüin wayuu kasa tanain, seechije taya tachukua'a, naale mochoojoyuluin to'u tü mma, taya yaaichipa maa sulu'u, nümaka sümüin.

Anakaja'a chejeere pia, sümaa nnojolinjachinja'a pia aküjain tachiki.. keerüinshi taya Püloui majayaa pia, nnojolünjatü atüjaanüin oo'u tü kasa waa'inrakalü ya'yaa, sümaka nümüin.

Aaan ... kasajatüje ma'in süküjünaka achiki, ayulaa müshija'a nia shirokujee wüinka, ashakatüshija'a nia iipünajee soo'ujee uuchikaa, wattashija'a nia nuumainpa'amüin.

Ni'rünnaka apanapa wayuu, sutuma nii jee wayuu kasayuu nünain, suwataaya sümaka nünainmüin sümaa shi'ira. Aashinsa'a o'utayain tachon, kato'uchiyalain ma'in sümaka wayuu nii, müshi wayuu nüshi, müsia nushunuu.

Nüsakinnataalaka sünain jalajachin nia .. jalajeejachi pia kaka'liain, eiwaita'ain antüin, nuujulaayaakeje'e paala, nüküjaichika nimetaanapa asakiijünaa.

Jamaleein taya o'otushi süma'anamüin Püloui, shimerotiraka taya shirokumüin wüin eere joo'o taya su'wayuusejetaain. Mayaashi nia süchikeje nünüiki o'utalaa nümaka, sünainjee nüküjain süchiki su'wayuusein nia Püloui.

Müsüsa'a yaawa suchukua wanee Püloui, kajutuka-laka sutuma wayuu shia, keemasü amünii, nu'wayuusesü juya su'ttialu'ujee sukua'ipa mma.

Pülasü Püloui sumünaka sutuma wayuu.

Chaale'e shia, püshatapan!





## HISTORIA DE UN TRABAJO EN COLECTIVO

He aquí la historia de un trabajo colectivo según los wayuu. Los relatos siempre tienen que ser contados por los viejos, para que pueda ser expandido por toda la tierra. Debe ser relatado a los niños para que tengan conocimiento de la historia wayuu, como fue que surgieron las cosas que los wayuu aprendieron en su lugar de origen.

Según los ancianos wayuu el trabajo colectivo que llamamos yanama, es la misma historia de los wayuu en su forma de trabajar, donde realizan los trabajos necesarios para tener una casa, construir un conuco, una enramada, un corral para los animales, un jagüey, entre otros.

Para la realización de un trabajo colectivo yanama, es organizada por la persona que requiere el trabajo, el mismo se encarga de informar y convocar a la comunidad, en la cual deberá conversar con los vecinos más allegados, invitándolos a participar e informándoles sobre lo que va a realizar.

El wayuu que convoca para la yanama, explica los pormenores del trabajo que hay que hacer, les va explicando a cada hombre wayuu sobre la necesidad e importancia del trabajo. A las mujeres wayuu le dice. Ustedes van a cocinar, pueden participar los niños, pueden venir con ustedes para que nos acompañen.


Cuando hay un trabajo colectivo de yanama se invitan a las mujeres wayuu, ellas se reúnen para buscar agua, buscar leña, hacer café, cocinar la comida que trajeron para realizar el trabajo colectivo. Los hombres de cada familia colaboran con alimentos y bebidas basadas en chicha de maíz fermentadas.

El que no colabora aporta su fuerza de trabajo. El trabajo colectivo se programa desde tempranas horas de la mañana, se pasan todo un día, o los días necesario hasta terminarlo, dependiendo de la importancia del trabajo.

Cuando hay un trabajo colectivo organizado por los wayuu, hacen una recolecta entre todos, para los que van a consumir durante el trabajo, unos traen cabras o chivos, otros traen el maíz para hacer la chicha, otros traen auyamas y yuca. las mujeres llevan café y agua.

El que organiza el trabajo colectivo aporta mayor cantidad en chivo, también trae bebidas fermentadas hecho de yuca y maíz, café, hacen sopa o caldo de ovejos, y todo lo que haga falta durante la realización de la yanama

El trabajo colectivo organizado por los wayuu obtiene mejores beneficios porque lo realizan con mucha sensibilidad, y consiste en la solidaridad a través del trabajo para beneficio de todos, porque puede ser también reciproco, porque implica respeto entre los wayuu, porque forman equipos de trabajos, y organizan siempre los acuerdos para lo que se quiere obtener, y poder cumplir con la necesidad de un wayuu en un momento determinado.



## SUKUA'IPA YANAMA

Akūjashi paala taya sukua'ipa tü yanama sūmakaa wayuu. Sūkajee aleinjatüin akūjalaa natuma laūlaayuu, kachukuainjatüin shia süpa'a mma. Akūjüneesü sümüin tepichi sūpūla natijaain soo'u tü alatakaa sümüin wayuu, suchukua tü natijakaa apüleerua wayuu noumainru'u.

Naashin wayuu laūlaayuu tü Yanama mūnakaa, sukua'ipa wayuu sūnain a'yatawaa, eere sukumajünüin tü eekaa miichipa'a jee müsüja'a eekai cho'ujaain amüinwaa, müinka türa apain, luma, kulaala sūpūla mürülü, laa, miichi jee müsia süchajaanüin wanee mma anain sūpūla sūsürünnüin amuuyuuinjatüin atumaa soo'u wanee ka'i.

Sūpūla eeninatüin wanee yanama atumaa, niajachi akumajaka sukua'ipa chi ayanamajitshikai, nia shikiika sukua'ipa a'yatawaa; naapirüinjana na wayuukana napūshua'a eekai kepiain pejepūnaa nūnain.

Eeinjatüle yanama nutuma wayuu aashajaashi namaa na kepiakana nü'ütpūnaa, nūsakajaain, müinjatü tü taainjünjatūkaa, jaainjünjatūkaa tamaa müshi...neenajaain wayuu napūshua'a. A'lakajaainjana jia münūshii wayuu jiejyuu, eeshii sūpūla no'unuin na tepichikana münūshii tepichi eekai een, anashii wamaalein münūshii...

Eere wanee yanama eenajaanūshii wayuu jiejyuu, ajutkajaashii sūpūla aja'itaa wūin, asukaa süki, apooloojoo kepein, a'lakajaashii eküülü antinnakaa shikiirain tü yanamakaa. Eekai nnojoluin e'itüin wanee kasa, shia shi'itaka sajpä.

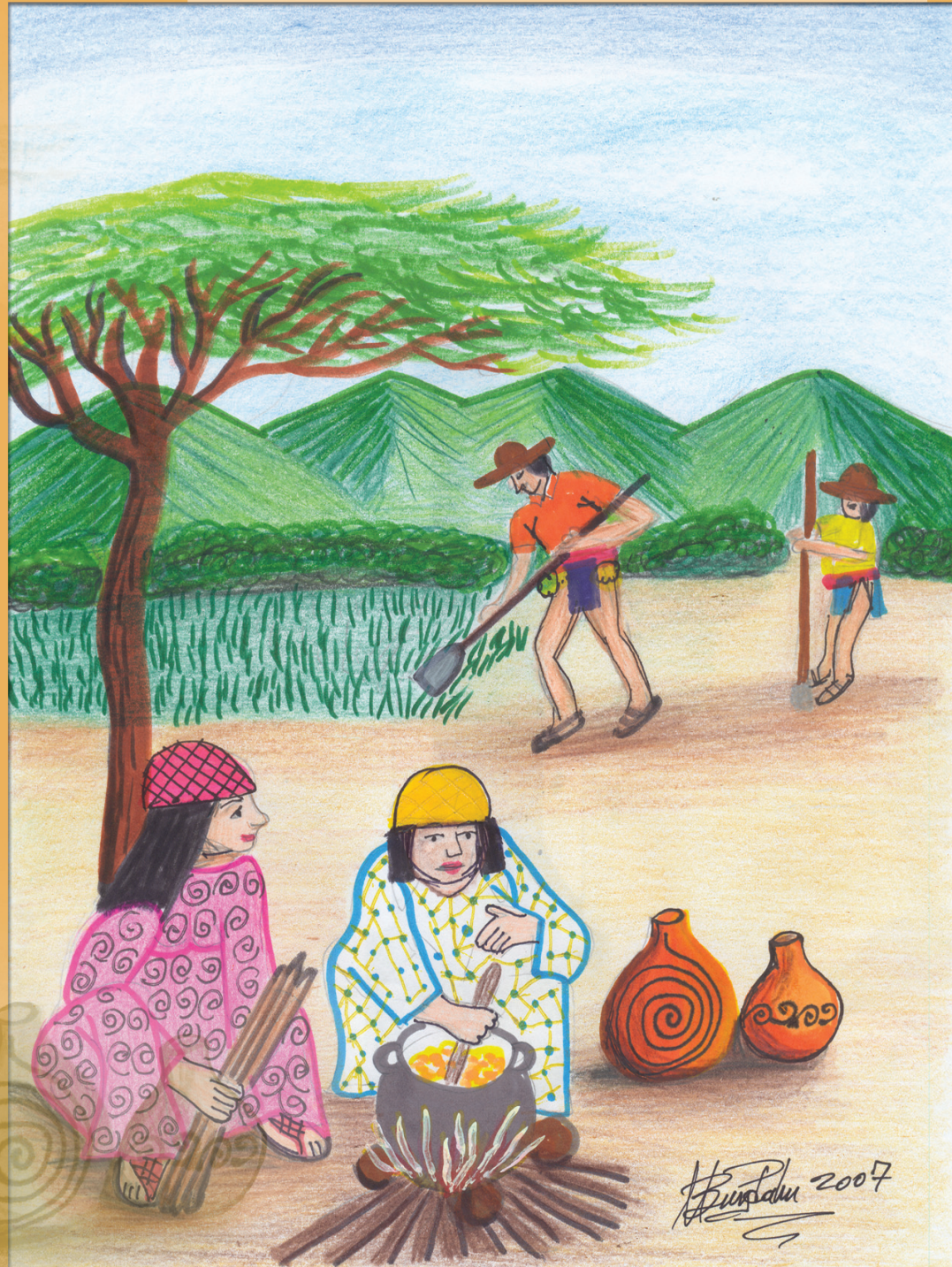
Tü yanamakaa akumajaasü wattachoinya, shiinalu'ujee ka'i, siraasü ka'ikaa sūmaa müleka shiale tü jiat'a'akaa atumaan, piantuasü aapaanüin, a'lakünüsü sūpūla sūshatajatüin

Soo'u wanee ka'i eere yanama atumaa na wayuukana napūshua'a e'iniraashii soo'u tü ekūnajatūjatūkaa su'utpūnaa, eeshi eekai ni'itüin kaa'ula, eeshi eekai ni'itüin maiki sūpūla uujolu. Maimasü kaa'ulakaa nutuma chi ayanamajitshikai, eesü ishuruuna nutuma sūsüin wayuu, eesü kepein, eesü ashuujuushi, yosuma'a, shira anneerü, kasakaa sūpūshua'a eekai cho'ujaain. Anasüle'e ma'in tü yanamaakaa sutuma wayuu sūkajee een paa'inwaa sūnain waneepia.

Tü yanamakaa sukua'ipa a'yatawaa sutuma wayuu, sūkajeesü aleewaa, kaaliajirawaa, kajutaa atuma wayuu, alee apūla wayuu, sūkajeesü kamanewaa, sūkajeesü kottirawaa sūnain a'yatawaa, eesü sūkajee paa'inwain wayuu sūpūla sūnaatününinatüin eekai een ama'anaa jee müsüja'a akumajaa eekai cho'ujaain nümüin wanee wayuu.









En otras oportunidades los wayuu se alternan en las diferentes actividades que se realizan durante el trabajo de la Yanama, para obtener mejores resultados en los trabajos que ejecutan. Por eso los wayuu aprenden a valorar el trabajo, ya que el trabajo dignifica, permite con facilidad tener amigos, ser solidarios entre si para obtener mejores beneficios.

Esto es la historia de un trabajo colectivo según los wayuu, lo que no le damos importancia hoy en día, tenemos que valorar y rescatar nuestras raíces que son las costumbres legados de nuestros abuelos wayuu.





Eeshii sünain pachukuain na wayuukana sünain ayanamajiraa shiaalu'u anain kasa nama'ana. Shia anaka anainjee wayuu sukua'ipa a'yatawaakaa tüü, kajutusu ma'in sutuma wayuu sümaiwa tü makaa akua'ipa yaa, jülüjeesü naa'in wayuu joolujachi süpüla aleewaa, kaaliajirawaa jee paa'inwaa namaa na wayuujiraakana namaa, süpüla anainjatüin kasa nama'ana.

Müsüle'e sukua'ipa yaawa tü yanamakaa sutuma wayuu, nnojotkalü kajuteein watura joolu'u, acheküshii waso'irüin waa'in sünain tü suuralakaa nakua'ipa wayuu laülaayuu.

Chaale'e shia!!





# UN WAYUU

ANTE LA MUERTE DE SU MUJER





## UN WAYUU ANTE LA MUERTE DE SU MUJER

Había una vez un wayuu cuya mujer murió. Wanülüu, espíritu maléfico se la había llevado inesperadamente. Realizó como correspondía en las costumbres wayuu un velorio para su mujer, donde la lloraron toda su familia, y todas sus amistades. Se cumplió todo lo que debía hacerse en la usanza wayuu hasta llevarla a su última morada.

En el momento en que procedieron a enterrarla, él se veía muy triste. Él se quedó mirándola muy fijamente aunque ya se encontraba bajo tierra. Las hermanas de la mujer muerta, es decir sus cuñadas, le dijeron entonces: ¡Vamos a casa, resígnate a ello ¡...Ella esta muerta, tenía que suceder en cualquier momento. Es el tiempo que ha llegado por ella. Sí ella se fue en la forma que ocurrió significa que es Wanülüu quien más la quiere.

Entonces el hombre contestó a las que trataban de consolarlo en ese triste momento de su vida, en medio de su nostalgia habla con las mujeres: *No se preocupen por mí, quiero quedarme en este sitio. Deseo saber lo que pasará dentro de poco tiempo. Voy a dormir aquí, luego escogeré el camino a seguir.*

Y así fue que él se quedó muy solo en el cementerio, en ese mismo lugar se acostó y el tiempo transcurrió. No lo pudieron convencer, las mujeres insistieron invitándolo a ir a la casa en varias oportunidades.

Al día siguiente, al caer la tarde, estaba el sol ocultándose y vió que alguien muy cerca de él abría los ojos y se erguía como una sombra. No obstante esta visión tenía lugar en el mundo de los sueños. Todo llegó a ser real cuando su propia mujer le abrió los ojos.

Ella le dijo: ¡Despiértate! y él despertó.

El hombre no creía lo que veía. Se alegró enormemente. Observaba a su mujer de los pies a la cabeza. Trataba de convencerse de su aparición. Entonces ella lo tomó del brazo y le dijo:

Vamos... y partieron.

Más adelante, la mujer tomó una larga vara y se dirigió hacia aquello que llamamos **Jepira**; el lugar donde llegan todos los wayuu muertos. Y así se fueron caminando, caminando, caminando...

Más adelante, cuando amanecía algo muy extraño sucedió. El hombre volvió la vista atrás y no vio a su mujer que sólo unos instantes antes le seguía. Divisó detrás de sí una serpiente que se arrastraba sigilosamente. Esta transformación ocurrió porque en sentido contrario venía una mujer wayuu. Sólo cuando ésta hubo pasado, la esposa recobró su forma original. Fue entonces que ella pasó delante del hombre y caminaron, y caminaron, hasta llegar a la orilla del mar.

La mujer tomó la vara que cargaba y golpeó contra el agua del mar. Se dirigió a su esposo y le dijo: ¡Sígueme, el camino ya está abierto!. En efecto, un sendero se había abierto a lo largo del mar. ¡Sígueme muy de cerca – agregó-, si es posible tómate de mi manta!

## NUCHUKUA WANEE WAYUU ANAAJAASÜ NU'WAYUUSE

Eetaashi wanee wayuu outusu tü nu'wayuusekaa, mama'ajaasalü nutuma Wanülüü. Nülapajiraka soo'u süka tü sukua'ipakaa wayuu, a'yalajüno'ulu wayuukoo natuma süpüshi, natuma su'rulainrua, natuma shi'raajüin napüshua'a, kekiirasü, ayatüsü tü nakua'ipakaa wayuu soo'u.

Kettaasü süpüshua'a alü'üjünüsü wayuukoo amuuyuupa'amüin eere naamaka süpüshi. Shiasa'a wanaa sümaa shi'itaanüin a'yalajüshi ma'in chi su'wayuushikai, nünanajataain eere sojoitünüin mmapüpan.

Aashajaashii nümaa wayuu jjeyyu nülüinyuuirua suwalayuu joo'o tü müliashiikaa: Joo'uya miichipa'amüin jamayütche putuman.. Shiakaa outuipa alejatüja'a sukua'ipa kettaairü süka'lia. Niaichipaja'a Wanülüü aika apülan müsüjese'e sukua'ipa yaa.

Niasa'a chi wayuukai sümaa mujaakalü aa'in nümaka sümüin tü jjeyuukoo yaa: Joo'ulaapa taya. Yaaichiya taya makatüin tatüjaainjato'u tü alateetkaa joolu'u. Yaajachiya taya atunkuin naajeerü takua'ipa yalajee yala, naajeerü tü wopu taapaajeetkaa.

Makatüshija'a wayuukai amuuyuupa'a, nnojoishi kasakain atumaa joo'uya münayaashi. Ajuleraashija'a nia yala, atunkushi, jayuusu noo'u, ayatüshija'a eejachiren alatüsü ka'i noo'u.

Waneemüin ka'i wanaachon sümaa nikeroluin ka'ikai, ni'raka saa'in wanee wayuu shiiruluin so'u sünain sütamaain. Eekaja'a tü ni'rakaa nü'lapüinrujatü mataasü saa'in shiimüinkai nümüin; wanaa sümaa sütamaain shiirulaka no'u sünain sümüin nümüin:

Pütijiraapa ! nitijiraaka chi wayuukai.

Nnojotsü nünoujayaain anain tü ni'rakaa, talatüshi ma'in. Niirakaa amüin nu'wayuusekaa sünainjee suwu'i sünainmüin shikii, shiayaacheje'e ma'in ta'wayuusejan müshi.

Saapaaka nütüna sünain joo'uya sümüin.. O'unushijja'a naya. Shiasa'a wattamüin tü jietkaa saapaakaa wanee wunu'u su'unaka wanaa sümaa tü mma Jepira wamakaa, eemüinre süntüin wayuu süpüshua'a outapan.

O'unushijja'a naya, o'unushii, o'unushii, wattashii.. wattashii.. Chamü'inyáasa wattashaana ja'yuujeematapan alatüsü wanee kasa namüin. Chi wayuukai analaashi sümüin jietkaa tü nümaajatükaa nnojorülaa müsü, shia'alaka ni'rüin wanee wüi lemettaja'atsü, eekaja'a shia apülajaasü wüijaain nujuuna aka eejatüin wanee wayuuirua napanapa, shiasa'a nalatapa na wayuukana, tü jietkaa ayatajaasü wayuuin suchukua'a. Attaasü nüpüleeruajee sünain kakuain shia.

Waraitüshii.. waraitüshii.. anta müshijja'a sotpa'amüin palaakaa. Tü jietkaa saapain tü wunu'u sülü'üjalakaa sünain müin shi'yaatakai wüinkaa. Sümaka nümüin chi su'wayuusekai, kakua pia tachiirua jutatüipa wopukoo.

Eekaja'a shia yaawasa eirulaasü wanee wopu shirokupünaa palaakaa, kakua pia tachiirua sümaka nümüin, eesü süpüla pajapulu'ujain tashé'in.. waraitüshijja'a naya kama'a, ayatüshija'a niakai süchiirua, shiakaa müsüka shiirulaakai wopukoo nüpüleerua shirokupünaa palaakaa.









Así caminaron, caminaron mucho tiempo. El siempre iba detrás de ella que se abría paso a través del mar. Se fueron, se fueron, se fueron...

Golpeaba las olas y las olas se abrían, se abrían, se abrían... Y al volver la vista atrás todo se cerraba, se cerraba, se cerraba.

Llegó un momento en que cruzaron el ancho mar. Salieron por la otra orilla. Allí donde llegan todos los wayuu muertos, era la tierra que los wayuu llaman Jepira. Reinaba en este lugar un ambiente muy similar al mundo de vida de los wayuu sobre la tierra, un paisaje desértico con vegetación propias de estas zonas, muchos cujies, tunas y cardones, pequeñas formaciones rocosas y el inmenso mar azulado. Veíase un wayuu tocando kaashi, otro ejecutaba el maasi. Otros gritaban llamando a sus animales, pastoreándolos. Se oían los aullidos quejumbrosos de los perros, el cantar de los gallos, el rebuznar de los asnos, el canto de los pájaros. Los toros mugían en busca de su hembra. Los chivos balaban. Algunos hombres entonaban sus Jayeechi. Muy a lo lejos, se oía el crujir de los árboles que algún hombre talaba. Sonidos de machete. Miraba a su alrededor y oía que en algún lugar lejano conversaban viejos, jóvenes, niños. Se oían risas y gritos de niños y jóvenes que jugaban

Entonces su mujer le dijo:

96

Quédate aquí que yo proseguiré el camino. Se incorporó a la comunidad de Jepira; se encontró con conocidos, la recibieron, la saludaron, la abrazaron. La gente parecía muy contenta con su llegada. Le preguntaron también sobre sus familiares, él escuchaba preguntar sobre los miembros de la familia que aún vivían. Cuando hubo terminado con sus conversaciones se dirigía de un lugar a otro y pensó:

Mi marido debe tener hambre. Le buscaré comida.

Buscó alimentos y se los llevó, comió, pero sentía que no había ingerido ninguna clase de alimentos - decía, estas comidas son de **yolujaa**. En ese momento el ambiente festivo alcanzaba su apogeo. Mucha gente bailando **Yonna**. Otros bailaban **Kaa ulayawaa**. Se oía el redoblar sonoro de los **kaashi**. Todos estaban muy alegres.

Amaneció. Un nuevo día comenzó. El hombre miró a su alrededor y no vio a nadie. Reinaba un gran silencio, una gran soledad. Y como no veía ser viviente alguno, solo mar y tierra, se fue caminando. Encontró a **Kana alira** – la abeja

Esta le preguntó:

Nieto mío, ¿de dónde vienes que andas tan triste y solitario?

El hombre respondió que había llegado a este lugar siguiendo a su mujer que murió inesperadamente; ésta era la razón de su tristeza, de verdad tengo mucha sed, consígame un poco de agua.





O'unushii,... o'unushii,.... o'unushiii ..shi'yaatüin süshikaa palaa, eirulaasü süpüleerua , . eirulaa... eirulaa müsü shi'ipa'aya waraitüin shia.

Shiasa'a shi'ipa'aya wattain naya, eirakaashi niakai nichii ruajee,.. asürülaa.. asürülaa müsü palaakaa. Aja'ttüsüja'a palaakaa a'ttaashi süchikijee,.. aju'itushii sotpa'amüin waneemüin sa'ata.

Yala, shia eemüinre süntüin wayuu outusu shiaja'a tü mma Jepira sümakaa wayuu. Cha'ya yaawa müsiane'eka ya'yaa sulu'u woumain Wajirü eesü kasakaa süpüshua'a.

- Eetaasü shipia wayuu yotojolo, eesü uuchi, utai, jalaala.

- Eetaasü suu'ulia wunu'ukalüirua süpüshua'a makatka kayuusia, yosu'ulia, aipio'ulia, ja'yasü suu'ulia kooko wattapünaa, pejepünaa sünain palaakaa.

- Eetaasaü kaasha'ira natuma wayuu, eesü shi'ira maasi, eesü shikiisa wayuu sheitüsüin, saja'ira wayuu sünain arüleejaa.

- Ja'yasü shi'ira erü watta'a, shi'ira kaliina, shi'ira püliikü, shi'ira wuchii, shi'ira wuchiikaa süpüshua'a.

- Eetaasü nüta'ülüjünra paa'a toolo süchiirua nierüin, nüpepajünra kaa'ula toolo.

- Ja'yasü jayeechi nee'irain wayuu sümaa jutkataa, maka ti'aasa watta, ja'yasü shipijana wunu'u annajaain, ashataain shichikijee sülatünüin sutuma wayuu.

- Ja'yasü shipijana chajaruuta jee polu sutuma wayuu a'yataasüirua.

Analaashi chi wayuukai kato'uchikai pejepünaa nünain, naapaka shiyorolo wayuu laülaayuu, shiyorolo jima'alii, majayünnüü, jimo'onnuu ashükütajaasüin, shikiisa tepichi asheitajaasü jee süsira majayünnüü.

Sümataatka tü nu'wayuushekaa nümüin:

Yaajachiya pia yaa, yalasü paala taya antüin. Antüsüja'a shia na'akamüin wayuuirua yalajana Jepira, wanaashii sümaa wayuu shi'raajün, asakünüsü ajuupajiraana amaalü. Talatüsü ma'in wayuu süka süntüin, asakinna anainchii wayuuirua napüshua'a, jama nia, jama makalü, jama shia.. münayaa müsü wayuu. Chi wayuukai naapajün sünüiki tü yootusukalüirua, asakinnaka anain na wayuu katayüliikana o'u.

Shi'ipa'aya yootüin süsaküin wayuu süpüshua'a, chaa shia.. sünain tü asakaakaa, jülüjataalaka saa'in su'wayuushekai.. outuinja'a nia jamü sümaka.. Süchajaaka eküülü shi'ikajaaka shia nümüin su'wayuushekai. Eküshija'a wayuukai akaisa'a müin meküinkai naa'in, yolujaainja'a tü ka'akakaa taya müshi.

- Eetaasü saa'in wanee mi'ira mülo'u ma'in, maima wayuu ayonnajüsü, eesü wayuu sünain sheitaa kaa'ulayawaa, anasü ma'in shi'ira kaashi sümaa.

- Talatüsü ma'in wayuu süpüshua'a wanaa ma'in sümaa nantüin.





Lo que dices es verdad - asintió kana'alira - por aquí pasan y aquí llegan todos los muertos.

Como el hombre manifestó tener sed, kana'alira le ofreció chicha. Esta chicha parecía real pero no era más que el excremento de las abejas. La bebida cayó mal al visitante quien comenzó a vomitar. Y callado sin expresar palabra alguna prosiguió su camino.

Más adelante se encontró con **Jeyuu - Hombre Hormiga**.

Se asombró al verlo y le interpeló de la misma forma que lo había hecho kana'alira.

Nieto mío, ¿de dónde vienes que andas tan triste y solitario?

El hombre contestó:

Vengo a pedirte algo. Tengo mucha sed y mucha hambre.

Relató nuevamente sus andanzas y la manera en la que había llegado hasta ese lugar, mantenía constante la razón de sus andanzas por tales sitios. Es por estos parajes que mi mujer me ha abandonado luego de haberme traído desde mi lugar de origen, y después de haberme dado de comer. No la he visto más y me he perdido por la orilla del mar.

Jeyuu le respondió:

Nieto mío, por lo que has explicado significa tener muchas ansias de encontrar la muerte; andar en compañía de los muertos no es aconsejable - pareciera que no tuviera ningún corazón, ningún juicio no debió hacer eso.

Jeyuu era un viejo wayuu, de contextura delgada - se mantenía transmitiendo a sus nietos el contenido de su gran sabiduría.

El hombre abandona la casa de Jeyuu y prosigue su camino.

Más adelante encontró a **Jokooche'e** - el lagarto -, Jokooche'e tenía dotes de adivino, su vista se perdía en la inmensidad de aquel espacio, podía avistar las andanzas de Juya por los confines del espacio y el tiempo, anunciaba la llegada de la lluvia en señal de buenos augurios.

En el momento de la llegada del wayuu estaba muy concentrado en una sesión.

Le preguntó:

¿De dónde vienes? tu eres un ser muy extraño por aquí.

El hombre respondió: vengo siguiendo mi mujer que se murió muy rápidamente y me he perdido por estos lugares.

Jokooche'e contestó que él ya sabía todo eso porque lo había visto todo muy claro en la braza de su tabaco.

Jokoche'e estaba seguro que en algún momento llegaría ese wayuu y estaba al tanto de lo que acontecía.

El hombre dijo entonces a: Jokooche'e.



Ja'yuutaasü joolu'u wanee ka'i jeketü, analaashija'a wayuukai na'ato'upünaa nnojotsü kasayaain ni'rüin, nnojotsü kasain kepijanain, yüütüüsü ma'in mmapa'akaa,.. yüü'üyütüüshaanasü. Aka nnojoluin kasain ni'rüin, shia nira'alaka mma sümaa palaa, nu'unaka nükoyoluin.. wattashija'a nia.

Wanaaka nümaa Kana'alira..eere nusakünüin nutuma.

Jama talüin !

Jalejeejachi pia yaa mojuin aa'in, miiwa'akuu pümaka yaapünaa yaa ?

Aashajaashija'a wayuukai ni'ipamüin Kana'alira, antüshire'e taya yaamüin yaa süchiirua ta'wayuushi outusu, mama'ajaasalü.. shia mojuka atuma taa'in ti'a, miaasüle'e ma'in taya, jalia tamüin yootchon wüin.

Shiimüin tü pümakaa.. nümaka Kana'alira, yaapünaasü alatüin wayuu, yaamüinsü antüin wayuu outusu yaa.

Miñaasüshi taya nümaka wayuukai nümüin Kana'alira. Ani'iya tasüin shia eeka tama'ana nümaka Kana'alira .. nüsiraka nia uujolu.

Uujotkoo tüü, mataasüja'a saa'in uujot shiimüin nümüin.. shiataapa nee'e shia tü sücha'akaa mapa kana'alira .. yaaulerü reereetüsü naa'in sutuma, o'unushija'a nia koutuule yalajee yala.

Wattashija'a nia, waraitüin... waraitüin wanaaka-laka nümaa Jokooche'e, wayuu oo'ulaküi, ko'ushi ma'in, nütüjo'ulu eepünaale waraitüin juya,. Wanaa sümaa nüntüin chi wayuukai nnojishi eejüin aa'in sümaa tü naa'inrakaa.

Shiasa'a. Nüsakirataa-laka Jokooche'e

Jalejeejachi pia yaa?.. Nnojishi te'raajüin wanee wayuu müinka pia yaapünaa yaa.

Nümataalaka wayuukai yaa.

Jalu'uleein taya waraitüshi süchiirua ta'wayuushe outusu mama'ajaasalü, maa'awaka taya süchiirua yaapünaa yaa.

Nümaka Jokooche'e:

Tatüjaatüjülia oo'u tü alatakaa pümüin, te'rüin sulu'u nüsima taima, tatüjo'ulu yaapünaainjachin wanee wayuu yaa.

Shiasa'a nümaka wayuukai nümüin yaa:

Naaka pia atijaain soo'u kasakaa supüshua'a, pii'iyata tamüin tü wopu to'unajatükaa alu'u, jameetkaja'a takua'ipajan taataa...

Nnojoleechi pia jamajüin, nnojoleerü kasain alatüin pümüin, nümaka Jokooche'e.

Chi wayuukai nüküjain tü alatakaa nümüin süpüshua'a, sünainje'eree outuin nu'wayuushekaa sünainmüinree nüntüin nipialu'ümüin Jokooche'e.





Si tú todo lo sabes, indícame el camino que debo seguir y dime la suerte que me espera, abuelo mío.

Jokooche´e le respondió que no tenía por qué inquietarse si nada malo iba a sucederle.

El hombre relató todas las cosas que le había acaecido desde la misma muerte de su esposa hasta la llegada a la casa de Jokooche´e. Agregó que su mujer se había muerto muy rápidamente. Había vomitado sangre antes de morir. Sospechaba que fuese obra de Wanülüu.

Jokooche´e le dijo:

¿Por qué no permites verlo en la brasa de mi tabaco? Para saber qué destino ha tenido tu mujer y dónde se encuentra en este momento.

Jokooche´e respondió: que la verdadera intención de Wanülüu, había sido la de llevarse a los dos pero el día de la muerte de la mujer el hombre no estuvo a su alcance, también usted iba a morir al mismo tiempo. ¡Felizmente usted se encuentra con vida! –agregó–.

Entonces el hombre dijo:

Debo irme, proseguiré mi camino

Jokooche´e le respondió: Déjame encender otro tabaco para poder indicarte el camino que deberás seguir.

Momento después y observando detenidamente la brasa de su tabaco agregó:

Prosigue en esta dirección, más adelante encontrarás un abuelo tuyo que te querrá mucho, es un wayuu digno de respeto.

En efecto, llegó finalmente donde vivía **Ka´í**, el sol.

Nieto mío, ¿de dónde vienes? ¿Por qué estás así?

El hombre respondió: lo que me ocurrió es que mi mujer murió y siguiéndola vine a dar por estos lugares. Debe ser Wanülüu quien provocó su muerte.

**Ka´í** le contesta:

–Nieto mío, preste mucha atención en no tomar nada de lo que brinden estas mujeres –se refería a sus hijas -. En ese preciso instante, señaló igualmente a un joven que se encontraba allí presente y agregó:

Si tú miras a este joven, míralo seriamente, con seriedad, no te rías de él; porque si te rías de él quedarás por el resto de tus días mirándolo fijamente – el joven era el hijo de Ka´í.

Ka´í agregó; Yo soy un hombre de trabajo, lo hago constantemente sin descanso, mi recorrido es por mucho caminos.

Ka´í mandó a colgar un chinchorro para el visitante y le repitió:



Nüküja achikirü mama'ajaain tü wayuukoo, sheetüin süsha süpüla outuin, nia talirajaka Wanülüü nümaka.

Nümataatka Jokooche'e nümüin:

Jiattüle'e paala te'rajaaiwan sulu'u nüsima taima, süpüla tatijaain soo'u jamüin ma'in sukua'ipa tü pu'wayuushekaa,.. isashi pia nüchiki soo'u ka'ikaa ti'a. Anataashija'a pia katüin o'u nümaka.

Anakaja'a to'unule nümaka wayuukai. Jiatta paala nümaka Jokooche'e: tepejaain paala wanee tawaaku taima süpüla teirakaain sümüin wopu pu'unajatükaa alu'u. Yaaulerü süchiki tüü, eetaashi Jokooche'e nünanajataain nüsimo'u naima, Nümataalaka.

Yaapünaa pia yaa, shia paapaa wopukoo tüü, wattamüin wanaajeechi pümaa wanee wayuu laülaa, wanee wayuu kajutushi ma'in.

Ayatüsüja'a sukua'ipa tü nümaka Jokooche'e. Antüshi nipialu'umüin Ka'i.

Jan talüin! .. jalejeejachi pia yaa? jamakua'ipai pia yaapünaa yaa..

Anasü nünüiki wayuukai nümüin Ka'i, Jamaleein taya, antüshi süchiirua ta'wayuuse outusu, mama'ajaasalü..maa'awaka taya süchiirua yaapünaa yaa. Niataa Wanülüü kasitka eerajan..

Nümataatka Ka'i nümüin:

Talüinwaa.. paapaja tanüiki.. Anii wanee jieyuuirua ya'yaa, paapaajayaa eekai saapüin pümüin.. Jieyuu nüchonyuu ka'i ti'a.. Nii'iyatüin wanee jima'ai eejachi joyotüin. Piirakaale nümüin wayuukai chii, piirakaa wátua nümüin, nnojoo pünanajakuu müin, nnojoo püsirajüin nüka. Müleka püsirajüle nüka ma'leeichiya pia ananajüin noo'u waneepia, nia nüchon ka'i chi jima'aikai.

Tayakai, nümaka Ka'i.

Wanee wayuu a'yataai taya, nnojoshi taya eemeraain, waraitüshi süpa'a mmakaa.. Naamaje'eraka süi patu'uasü ka'i nüpüla wayuu antüshi nüma'anamüin.

Ayatüinja'a nia aashajaain nümaa:

*Puchuntajayaa eküülü sümüin wayuu tachikiru'u, anta'aleerü püma'anamüin sulu'umüin pu'ula, nnojoo püsirajüin nüka chira jima'aikai eeshi na'alaajaalee, nnojotsü kasain paapaainjatüin sümüin wayuu yaajatü yaa.*

Ayatüsüja'a sukua'ipa nutuma wayuu tü nümaka Ka'i. Chi wayuukai eisalaashi sulu'u süikaa, naale joo'o nnojoluin mapüsaa nünain.. anta'atsüja'a niküin sulu'umüin nu'ula, nnojotsü nütijaain oo'u jamüin sukua'ipa kasain eikajaain shia nümüin.

Nüchikiru'u Ka'i, atamaashi, warai müshi, ni'rüinja'a wüin jamatüin, o'oojüshija'a nia sünain nnojoluin jamajatüin nümüin kasa eekai een pejepünaa nünain. Eetaashi joo'o nia nükotchaja'alüin wanee ipairua jerolumuujasü, maloukatajüsü süta. Tü ipakalüirua oorosü nu'upa'alu'u, ooroinja'a shia müshi. Eekaja'a shia nnojotsü ooroin.. shiane'e nücha'a ka'i.





No pidas comida porque ella vendrá por si sola a tu chinchorro.

También te aconsejo: no te rías de este joven y no aceptes nada de las wayuu que están aquí.

Así fue que la comida se le aparecía en el chinchorro, y no sabía quién se la traía.

Veía agua y se bañaba sin dar importancia a los que lo rodeaban. De vez en cuando recogía piedras muy brillantes de color amarillo. Parecía oro, su visión le decía que era oro. Sin embargo, en realidad eran los excrementos de Ka'í

Decíase a si mismo:

¡Cómo se pierden aquí estas cosas! Ojalá pudiese encontrar piedras así en mi tierra...Adornaría todas las Kakuunas. Haría figuras con formas de hormigas Jenunuiyaa, figuras con forma de ciempiés kasipayaa, figuras con formas de corazón de zorro waliraa'inyaa, asi como de otras cosas, plantas y animales.

El tiempo transcurría y como se encontraba solo, su tristeza aumentó. Y dijo entre si. Tendré que pedirle a mi abuelo Ka'í que me deje ir –pensó–.

Al poco tiempo llegó Ka'í y le preguntó:

¿Cómo se siente, nieto mío?

Y el wayuu respondió:

Estoy bien, pero me embarga una profunda tristeza, anhele regresar a mi tierra.

Ka'í le dijo:

Si realmente eso es lo que deseas, aguarda que he de darte un bien:

Lo que yo llamo bien es tener animales. Entonces.

Te voy a dar chivos.

Te voy a dar ovejos.

Te voy a dar vacas.

Te voy a dar gallinas.

Te voy a dar caballos.

Te voy a dar también el arte de cultivar para que al llegar a tu tierra construyas un conuco apain.



Keenaleekalaja'a kasa tüü ya'yaa.majataashi. kasataalejasa eein ipakalüirua tüü toumainru'u müshi nimiiwa'a. Aneerüje ma'in sümaa kakuuna. Akumajeechije jenuunuiyaa taya süka. Eejeerüje kasipayaa tatuma süka. Eejeerüje sünain waliraa'inyaaain. Aneerüje ma'in shiyoluju wanu'uya sutuma kokorolotaain.

Alatüsüja'a nüka'lia Ka'i, sünain nimiiwa'ain wayuukai mojutaalasü joolu'u naa'in. Analeekaja'a taashajaai nümaa tatuushi Ka'i nümaka nikiiru'u. Antüshi Ka'i mapa'aya. Nüsakirataalaka.

Jamayaa pia talüin ?

Nümataalaka chi wayuukai nümüin yaa. Anashiaaje'e taya shiasa mojuin ma'in taa'in, o'uneeshi taya tachukua'a toumainru'ümüin.

Nümataalaka Ka'i nümüin:

Müleka shialeje'e ma'in pücheküin ti'a, pa'atapaja wanee anaa taapajatü pümüin. Tü anaa tamakaa pümüin shia kamülüinwaa, epijaa mürülü.

Aapeechi taya pümüin kaa'ula ,aapeechi taya pümüin anneerü, aapeechi taya pümüin paa'a, aapeechi taya pümüin kaliina, aapeechi taya pümüin ama. aapeechi taya pümüin sukua'ipa apünajaa, pukumajaiwa wanee apain püntaiwa'a puumainru'ümüin.

Ayatataashi Ka'i yootuin:

Püntapa puumainru'ümüin pü'lataiwaka'a wunu'u kulaalain putuma, pireetka kalu'uin shia mürülü ja'yuumüin. Eepa püma'ana tü mürütka'üirua ai püpülan, nnojoo motuin paa'in, pütamaa shiaalu'u maalia süpüla püsirüin shia wüin, jülüja paa'in tü shiküinjatükaa, pürüleejapan.

*Aitua'a pia, püküja'alayaa tachiki, nüsülajanain ka'i tamüin tüü mürüt tama'anakaa pümajayaa sümüin wayuu. Soo'u wanee ka'i püküjülein, mama'ajaajeechi pia müinka sukua'ipa tü pu'wayuushekaa.*

*Eekaja'a pia wayu'ulaainjachi anamia pia, wayuujinachi anashi, nnojotsü paashajaainjatüin achiki tü kasa püma'anakaa.*

Nnojishi makuümüinjachin pia sümüin wayuu:

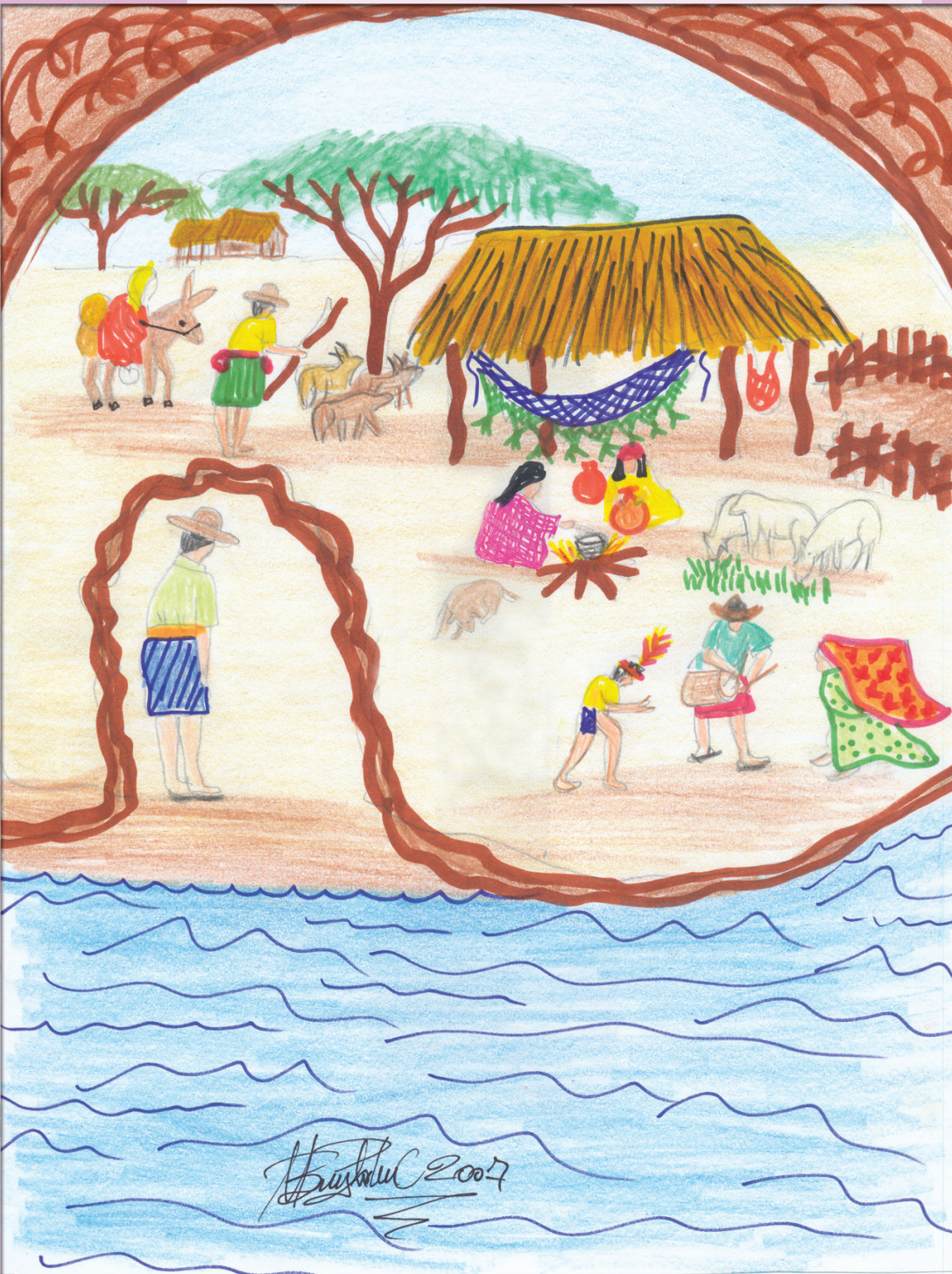
- Chejeejachi taya eejee Ka'i, te'raajüin eere kepjain Ka'i. Püntapa pipialu'ümüin piaawata paa'in, püchechera paa'in.
- Chejeejachi taya sulu'ujee tü mma eere ta'wayuuse pümapa sümüin wayuu, pansaa putuma süküjia.
- Nnojoluinjachi pia najuupajaain püsiipunuu, pü'laülayuu, puwalayuu, noo'ulaainjachi, ne'raalüinjachi pia.
- Nnojoluinjachi pia anaataa müin sünain asawaa sümaa wayuu.

Eekaja'a pia chejeejachi taya sulu'ujee wanee mma wattasü pülasü ma'in, müinjachi namüin wayuu asakirüin. Keraasü pütchi süka ti'a. Sükajee tüü kaka'lieechi pia, laülaajeechi pia sümaa washirüü jee müsüja'a püküjülein mama'ajaajeechi pia. Anale sukua'ipa tü tamaka pümüin, pi'reerü anain tü tasülajakaa pümüin, tü anaa tamakaa pümüin.











Y prosiguió:

Cuando llegues a tu tierra, corta palos y construye varios corrales y verás que al día siguiente, cuando amanezca, éstos estarán llenos de animales.

Cuando tengas los animales cuídalos muy bien, no los abandones.

Muy temprano, llévalos a tomar agua. Preocúpate por su alimentación.

Pastoréalos. Y nunca se te ocurra decir que fue Ka'í quien te los regaló.

El día que lo digas, morirás instantáneamente, como tu mujer.

Ahora bien, de aquí en adelante procura vivir normalmente sin hacer comentario alguno sobre el origen de tus pertenencias, y sobre todo la experiencia que viviste a raíz de la muerte de tu mujer. Tampoco deberás decir:

Yo estuve donde Ka'í, yo conozco donde vive Ka'í.

Y cuando llegues allá, procura tener mucha serenidad.

Explica muy claramente que vienes del sitio donde se encuentra tu mujer. Tus sobrinos, tíos, hermanas, amigos, y tu propia madre que no te abracen, que no se desesperen al verte, no sabemos si ellos te creen muerto, que tomen las cosas con calma, que te dejen tranquilo. Y sobre todo, no te emborraches con nadie.

Diles simplemente que tú vienes de un lugar muy sagrado y no puedes dar muchas explicaciones. De esta forma tendrás una larga existencia y una gran riqueza. Pero si tú relatas todo... morirás instantáneamente. Y de esta forma tú verás el gran regalo que te estoy haciendo y que se llama el Bien. –Tüü anaaka.

El tiempo transcurrió y el wayuu siguió al pie de la letra todos los consejos de Ka'í.

En otros lugares, no muy lejanos donde él moraba, la gente se enfermaba y morían, y él pensaba que todo era obra de Wanülüu.

No pasó mucho tiempo cuando este hombre olvidó todo. Bajo los efectos de la ishiruuna –chicha fermentada, cuando participaba en la construcción de una luma enramada y una miichi casa, con un grupo de familiares y amigos relató lo que le había pasado.

Contó que atravesó el mar junto a su mujer y llegó del otro lado.

Contó todos los pormenores de su viaje.

Contó que conoció Jepira, el mundo de los wayuu muertos y que en él se encontraba su mujer.

Contó que conoció gente que no creía fuesen reales pero que lo eran de verdad.



Alata müsüja'a süka'lia tüü, pansaasü nutuma wayuukai tü nümakaa Ka'i. Sulu'upünaa mma watta suulia eejachire nia kepiain, naapa achiküt ayuulee sünain wayuu, naapa achikirü wayuu outuin mama'ajaain, jülüjataasü naa'in tü alatakaa, niainja'a kasirüin Wanülüü shia majataashi nüle'eru'u.

Kaka'lia süchikijee tüü, neenajaanaka chi wayuukai sünain wanee mi'ira, asaashija'aa nia sümaa wayuu ni'raajüinrua, wayuu nütünajutuyuu, tepichijiraashii nümaa paala. Asüshija'a nia ishiruuna, imema, iinama'a, eküshija'a nia shi'iruku kaa'ula su'utpünaa mi'ira.

Jamajeechiche ma'in taya taküjüle tü takua'ipakaa sümüin wayuu, majataashi su'utpünaa jutkataa, motusu naa'in tü nünüikikaa ka'i. Nüküjaka süchiki nü'ttaain sa'ata palaakaa sümaa tü nu'wayuusekaa outakaa paala. Nüküjain tü alatakaa nümüin wopulu'u, nüküjain ni'raajüin jee chejeejachin nia Jepirajee, suumain wayuu outusu, eere tü nu'wayuusekaa antüin naajüin.

Nüküjaka süchiki wanaain kasa nümaa wopulu'u, nnojotsü paala nünoujain anain,.. shiimüinpaja'a shia. Nüküja achikichi ni'raajüin Kana'alira, wanee wayuu naajüin, ni'raajüin Jokooche'e wayuu oo'ulaküi, wayuu ko'ushi ma'in. Nüküja achikichi ni'raajüin Ka'i. Chejeejachi taya eejee Ka'i, te'raajüin eere kepiain Ka'i majataashi.

Shiasa'a wanaa ma'in sümaa tü nünüikikaa, annajaashi outaleein, mama'asai nnojoishi eein mayaain.

Müsüsa'a nuchukua wanee wayuu outusu nu'wayuuse aisü ma'in nüpüla. Pülasü yaawa tüüsaa acheküsü kajutuin atumaa.

Chaalee shia ! ... Püshatapan.





Contó que conoció a Kana'alira la abeja, y que ésta era wayuu.

También Jeyuu, Hormiga, es un wayuu.

También lo es Jokooche'e, wayuu con grandes dotes de adivino.

Contó que conoció un señor muy generoso llamado Ka'í.

Y agregó:

¡Estuve donde Ka'í, yo conozco donde vive Ka'í, y en aquel preciso instante de la narración cae muerto como fulminado por un rayo, rápidamente sin ningún vestigio de vida.

Fue lo que ocurrió a un wayuu cuya mujer murió.

Eso era todo.









